

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

TUCUMAN

135

CHICLIGASTA

Maestro MARÍA B. DE GARRETÓN Escuela Nº 133

Fojas 7

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Localidad Chilchiquistlán
Escuela Nacional No. 133
Nombre Maestra María B. de Guzmán
Nombre de la persona que murió
Edad de esta persona

Cuando llora el gallo dicen que debe morir
una señora

Cuando llora la gallina que debe morir uno
señor:

Cuando canta el gallo noticias

Cuando grita la lechuzca al rededor de una
casa que debe morir cualquier persona de la
casa

Cuando canta el gallo antes de las 21 que de-
be haber cambio de tiempo

Cuando se lava la cara el gatito y mira di-
cen que deben venir visita del lado donde
mira el gatito



Sociedad Chichigasta 2
Escuela Nacional No. 133
Nombre Maestra María B. de Sarcolón
Nombre de la persona que narró
Edad de esta persona

Sobre brujería

Una señora había ido de visita a una casa vecina, estuvo un gran rato, después se despidió de la dueña de casa, está la hizo a la visita que espere un momento porque tenía que darle una cosa, entró adentro y sacó dos pedacito de queso uno para la señora el otro le mandó para el esposo, la señora bien recibió lo comió el otro pedacito le llevó para el esposo inmediatamente comió la señora el queso sintió un dolor muy suave en el vientre que no hizo caso, pero mucho tiempo el dolor no se le quitaba cuanto más tiempo pasaba el dolor era más fuerte que no podía trabajar, estuvo mucho tiempo en la cama la curaban era inútil porque el dolor se atenuaba más, un día el esposo al ver que su señora no se mejoraba, le dijo a ella si quería que la hiciera curar con una señora que sabía de brujería, porque la señora le contó al esposo de lo que le vino la enfermedad, ella le dijo al esposo que la llamaran a esa señora que decían que sabía curar de brujería, la señora en cuanto recibió el mensaje que la hacían llamar para que la cure a la enferma vino, al verla a la enferma ordenó que esa noche levanten los urines y coloquen en una botellita para ella ver al otro día si tenía remedio o no.

segun eso para ella poderla curar; al otro dia vino la medica a verla a la enferma y ver las arinas, la medica pidio los arinas en la botellita lo morio fuerte varias veces y lo coloco a la luz la botella, la medica se puso a reirse y dijo figurense esta picara a querido aprender en la semana miran en la botella está el retrato de la que la hizo enfermar, esta la hizo por tenerla enferma sino para aprender a ser bruja, la medica le dijo que en plazo de tres dias que debia sanarla, pero ordeno a los dueños de casa que no deyarau entrar ningun animal al lado de la enferma desde ese dia principio a curarla la curio dos dias la enferma seguia mejor era el ultimo dia la medica se fue muy temprano a la casa de la enferma y ella se puso a curarla y no deyar entrar ninguna clase de animal el ultimo remedio que le dio a la enferma la medica le dijo al esposo que el tambien esté alli para que vea lo que echava la señora pedazo de trapos y otras cosas más feas y al ultimo lo despedio al pedacito de queso que comio y la enferma sano y vivio muchos años bien sana



Localidad Chichigastá

Escuela Nacional N. 133

3

Nombre Maestra María E. de Sandoval

Nombre de la persona que narra

Edad de esta persona

Los refranes

Hay te mando mis amores en ese
Platito de lata no hay mujer que se
Resista cuando el hombre tiene plata

Hay te mando mis amores en ese
Platito ohero cuando la mujer
Es honrada no se vende por dinero

Las barandillas del puente se tiemblan
Cuando yo puse a ti solito te quiero
A los demás no le hago caso

Cuando as ido pasando por la puerta
De mi casa te tire con un limon
La cascara cayo al suelo y el sumo fue a mi corazon

El pamelelo que me diste con el mio
Fueron dos para secarme los ojos
Cuando yo lloré por no

El zapatito que me agusta
Y la media me da calor
Como quieres que te quiera
Cuando no te tenga amor

Zapatito quisiera ser de ese tu pulido pie
Para ver de cuando en cuando
Lo que el zapatito ve

Quiciera su picador
Hilos de algodón
para entiar en tu pecho
Y robarte el corazón

Havde hacer un bano
En cascara de naranja
Para mechar en el
Todo corazón sin espansa

En las galidas de aquel cerro
Bengo un bano escondido
Hua quitarte la vida
Si no te casas conmigo

En la puerta de mi casa
Bengo un paraiso florido
Si tu me quieres para esposo
Te te quiero para marido

Te tuve una cintorita
Arosche la medi
Con media vara de cinta
Catorce vueltas le di

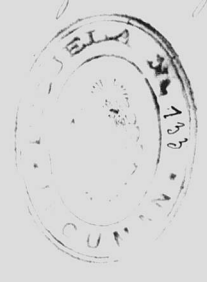
Aquella suene que no cal si gatea
Aqui me tiene su amor
Como trapo en la batea

Hoiga buena moza
Pice bien y no respale
Atiendale a esta dichosa
Que este desgraciado no vale

Aquella nube
 Que viene cubriendo el monte
 Aqui te traigo el retrato
 Flores de guarda monte

La piedra con ser piedra
 Dio en el eslabon
 Demando gotas de sangre
 Sobre mi corazon

De la plaza sale el sol
 De la resaca la luna
 Como quieres que te quiera
 Sin esperanza ninguna



Localidad Chicligasta = 5
 Escuela Nacional N. 133
 Nombre Maestra María B de Ganetón
 Nombre de la persona que narra
 Edad de esta persona

Había un matrimonio que vivía acompañado con el hermano; vivían lo más feliz una vez los vecinos le dijeron que la señora vivía con el cuñado; pero el esposo no quería decirle nada a la señora, mientras él no vea para cerciorarse, una vez se levantó muy temprano y se hizo un poco de harina al lado de la cama donde dormía la señora y se fue a trabajar, en seguida se levantó el cuñado al pasar por frente del cuarto donde dormía la cuñada la vio los pie desparado se acercó al lado de la cama y la tapó y se fue a su trabajo, en seguida volvió el esposo y encontró los rastros que una persona se había acercado a la cama entonces dijo el esposo que era cierto que su señora vivía con el cuñado; entonces él no le dijo una palabra y se fue a otras partes donde la señora no tenía ni noticias de él, la señora muy afligida sin tener noticias del esposo no comía ni dormía, el cuñado afligido al ver que esta señora no comía le dijo si quería que él lo acompañase para buscarlo ella le dijo que estaba bien, pero que ella debía vestirse de hombre para que no la conocieran.

Una mañana muy temprano salieron de la casa en busca del esposo, caminaron dos días y noche muy tarde al siguiente día tuvieron noticias que en una población había un casamiento, entonces ellos dijeron que debían ir al baile que tal vez tengan noticias, llegaron al baile, el que se estaba por casarse era el esposo de la señora

que iba buscandolos, entonces el novio le propuso
a estos dos señores que tomarian unas copas de al-
cohol pero que tenian que decir una relacion antes
de tomar la copa, el primero que levanto la copa fue
el novio y dijo, Yo fui viñatero y rica viñas euide
rastrado ladron vido y me retire, despues levanto
el hermano Yo fui viñatero que ricas viñas euide
el diablo me lleve si las prove, despues levanto la
señora que iba vestida de hombre y dijo Yo fui
viñatera y que ricas viñas euide mi marido me
dejo y no se el porque; entonces dijo el novio yo no
me caso con ninguno porque esta es mi señora
y le pidio perdon y los tres volvieron a sus casas y
vivieron lo más feliz.



Localidad Chichigasta = 6

Eseuela Nacional N° 133

Nombre Maestra María B de Ganetos

Nombre de la persona que nació

Edad de esta persona

El remedio
Al principiar el baile, haciendo caravana, ambos bailarines siguen al costado derecho, cada uno hasta llegar a la mitad de la distancia que se encontraban, donde sin demorarse daran una vuelta cada uno en su sitio y seguirán haciendo así cuatro vueltas siendo la ultima en el sitio de partida, despues y en la misma forma, sin demoras lo hacen con pañuelo.

Remedio me has pedido
remedio te he de dar
Ya que me has pedido remedio
Remedio te he de dar

Remedio me has pedido
Remedio te he de dar
Ya que me has pedido remedio
Remedio te he de dar



Localidad Chichigasta
Escuela Nacional N.º 133 7
Nombre Maestra María Bdo Sanctori
Nombre de la persona que narró
Edad de esta persona

Adivinanzas

Clavado de pies y mano, herido en la cruz esta
No es Dios ni su semejanza, adivin quien será
(El caballo herrado)

El alili no tiene ala ni pico, el hijo del alili tiene
ala y pico
(El huevo)

Blanco como la nieve, negro como el pre habla
sin tener boca y camina sin tener pie
(La carta)

Fui por un caminito, encuentre un animalito, le
saque el cuero y lo largue vinito.
(La arveja)

En el montes de Juan Dela hay muchas velas
(Las estrellas)

Un palito labrado que grita como un condenado
(El violín)

Un animalito que vaja al agua y no se ve
(El cencerro)

Un animalito que pasa el agua y no se moja
(La sombra)

Largo largero Martin Caballero, casa colorada y
vestido negro.
(El fuego)

Por el aire va volando, no tiene pluma ni corazon
al muerto le da sustento y al vivo consolacion.
(La arveja)

Puerto sobre puente pueblito de mala gente
(La callajueca)

Altura en altura vende en perdura sin apuro
ninguna (La cama yacca)

Alto como una torre bajo como una meca
Dulce como la miel y amargo como la hiel
(La vid)



CARÁTULA
CON
CORRECCIONES